

Esercizi  
di  
ripasso

**Pronomi personali**  
**Pronomi (e aggettivi) possessivi**  
**Particolarità nell'uso del possessivo e del riflessivo**  
**Pronomi (e aggettivi) dimostrativi**

## Traduci le seguenti frasi:

1. Tu me adiuva, ego te adiuvo. — 2. Nequeo tecum vivere, nec sine te. — 3. Amor nostri nobis omnibus communis est. — 4. Voluntati vestrum omnium pareo. — 5. Memoriam vestri pie servabimus. — 6. Multi nostrum aberant. — 7. Avarus sui tantum memor est, sibi tantum divitias servat, se tantum amat. — 8. Ebrius compos sui non est. — 9. Parentes liberos suos amant et felicitatem eorum exoptant. — 10. Omnes Maeccenatem propter eius liberalitatem celebrabant. — 11. Dux milites propter eorum virtutem laudavit. — 12. Hostes castra sua incenderunt et in fugam se dederunt. — 13. Milites libenter obtemperabant sui ducis iussis. — 14. Parentes suum filium domo eiecerunt. — 15. Magna fuit victoria consulis et suorum. — 16. Carthaginienses Magonem cum classe sua in Hispaniam miserunt. — 17. Caesar, cum senatus ei imperavisset ut legiones dimitteret, parere noluit. — 18. Huic viro maximam habeo gratiam. — 19. Ista tua consilia numquam probabo. — 20. Illae arbores proceriores sunt quam domus mea. — 21. Fortuna modo hunc, modo illum adiuvat.

## L'ANGOLO DEL MAGISTER

## Tradurre le forme pronominali [1]

- Anche se in latino l'aggettivo possessivo non è espresso, nella traduzione spesso conviene esplicitarlo.
- Ricorda che il possessivo di terza persona *suus, sua, suum* può indicare, a differenza di quanto avviene in italiano, il possesso sia di una sola persona (= in it. "suo, sua, suoi, sue") sia di più persone (= in it. "loro").
- Poiché *suus, -a, -um* e *sui, sibi, se* possono riferirsi sia al soggetto della dipendente in cui si trovano, sia a quello della reggente, per evitare ambiguità, quando ci si vuole riferire al **soggetto della reggente**, viene usato generalmente *ipse* (o *is*); quando invece ci si vuole riferire al **soggetto della dipendente**, vengono usati i **possessivi** o i **riflessivi** predetti (es.: *Fabius militi imperavit ut ipsi* (o *ei*) *consuleret* = Fabio ordinò al soldato di prendersi cura di lui [Fabio] — *Fabius militi imperavit ut sibi consuleret* = Fabio ordinò al soldato di prendersi cura di sé [soldato]).
- Ricorda che *ille* equivale talvolta all'**articolo determinativo italiano**, oppure può, con un nome proprio, essere usato con **valore enfatico** o **ironico** («quel famoso, quel noto»); al **neutro**, accompagnato dal **genitivo** per lo più di un nome proprio, può significare «quel detto», «il famoso detto», «quella celebre sentenza».
- Non confondere le forme pronominali *hic* e *hac* con le omografe forme avverbiali dello **stato in luogo** (*hic* = qui) e del **moto per luogo** (*hac* = per di qua).

## Dalla teoria alla pratica

## Traduci le seguenti frasi:

1. Stultis aliena cariora sunt quam sua, eaque summopere exoptant. — 2. Eurystheus, ut Hercules periculo succumberet, ei imperavit ut sibi afferret arma Amazonum reginae. — 3. Caesar et Pompeius diu inter se armis certaverunt. — 4. Caesar servire sibi coëgit nostram civitatem, non modo liberam, sed etiam ceteris gentibus imperantem. — 5. Hic manebimus optime. — 6. Leonidas ille quam fortiter Lacedaemonios ad pugnam incitavit! — 7. Honestum illud Solonis est. — 8. Credit iis quae dicuntur qui audit oratorem. — 9. Matrem vidi et donum tuum tradidi.

## Versioni ad hoc

## 47 L'avaro

pronomi personali, pronomi (e aggettivi) possessivi, dimostrativi • superlativi • proposizioni temporali, causali

Clinias, avarissimus homo, omnia sua vendidit et in aurum convertit; tum thesaurus in devio loco defodit. Cotidie autem eo veniebat, ibique diu consistebat, mente animoque pecuniam fingeat, secum exclamabat: «O mi thesaure, o mihi carissimi nummuli, quam dulcis et tuta est vita vobiscum! Vos carissimi amicorum estis, vos mihi solacium praesidiumque praebetis, in tutela vestra numquam egebo! Homines mei miserent quia vident meam modicam vitam, at ego illos rideo, cum meas opes considero. Heu stulti et miseri, ipsi sibi consulere nesciunt!». At olim vicinus homunculum notavit, eius consilia exploravit; cum res ei manifesta fuit, nocte aurum effodit et abripuit. Postridie avarus fossam vacuum invenit ac prope insanivit. Multi eius clamores audiverunt eiusque dolorem complorabant; sed cum huius causam audiverunt «Desine vere» dixerunt «nos tibi optimum remedium praebemus: lapidem pro auro defode omniaque ut antea erunt; aurum enim nullum tibi usum praebat».

## Analisi del testo

- Individua, evidenziandole, tutte le forme pronominali che ricorrono nel testo e distinguile (possessivi, dimostrativi ecc.).
- eo**: fai attenzione! Non è usato con valore pronominale; quale termine nel contesto ti aiuta a capirlo?
- Vos ... vos**: artificio retorico chiamato "anafora": in che cosa consiste?
- quia**: quale tipo di subordinata introduce?
- cum ... considero**: è una proposizione di natura... come si ricava dalla presenza del modo... Se ne possono individuare altre dello stesso tipo nel passo?
- consulere**: il verbo *consulo* è qui costruito intransitivamente col dativo: quale sarà di conseguenza il suo significato: «deliberare qualcosa», «consultare qualcuno», oppure «provvedere a qualcuno»? (consulta bene il dizionario!)

## 48 Città ingrata

pronomi (e aggettivi) dimostrativi, possessivi • composti di *sum* • complementi di limitazione, stima, pena, colpa

Socrates Atheniensibus sapientia virtuteque omnes cives superabat, at semper humilis ac benignus apparebat. Qualis ille vir! Quotidie operam assiduam dabat ut civibus prodesset, multis adolescentibus exemplo doctrinaeque profuit: omnibus demonstrabat quantum (*avv.*) obsessae vitae ignorantia et rerum cupiditas. Etiam viris semper paratus erat consiliis prudentibus adesse. Multis profuerat haud dubie, sed erga eum multi non grati fuerunt. Isti timebant ne (= *che*) sua vitia publice vituperarentur ab illo viro vel stulta ignorantia minoris aestimarentur in civitate. Itaque inimici eum impietatis accusaverunt et Athenienses, fallacibus criminibus impulsī, hunc virum iustum et sapientem capite damnaverunt. Si Athenae ingratae fuerunt, ingrata fuit etiam Roma. Vicerat ille Scipio apud Zamam Poenos, patriae vexatae pacem imperiumque dederat. False de peculatu accusatus, misera morte, indigna tanto viro, vita excessit.

## 49 La follia di Eracle

pronomi personali, pronomi (e aggettivi) possessivi, relativi • i verbi *volo* e *nolo*  
• *cum* + congiuntivo • costruzione di *iubeo* • proposizioni infinitive, temporali, causali, relative

Ritornato a Tebe, dopo un'ennesima impresa, Eracle, colpito da un attacco di follia provocatogli dalla dea Giunone, uccide la moglie e i figli. Recatosi a Delfi per chiedere ad Apollo come avrebbe potuto espiare il nefando delitto, commette un sacrilegio ai danni del dio e per questo motivo viene punito.

Hercules, cum ad canem tricipitem esset missus ab Eurystheo rege et Lycus Neptuni filius putavisset eum periisse (*inf. perfetto da pereō = morire*), Megaram Creontis filiam, uxorem eius, et filios Theremachum et Ophiten interficere voluit et regnum occupare. Hercules eo intervenit et Lycum interfecit; postea, cum ab Iunone insania obiecta esset, Megaram et filios interfecit. Postquam suae mentis compos est factus (= *divenne*), ab Apolline petiit dari sibi responsum, quomodo scelus purgaret (= *su come potesse espiare...*). Quod Apollo noluit ei sortem reddere, Hercules iratus de fano eius tripodem sustulit (= *portò via*), quem postea, Iovis iussu, reddidit et (*sott.* Apollinem) nolentem sortem dare iussit. Hercules ob id a Mercurio Omphalae reginae in servitutem datus est.

## Esercizi di ripasso

Supino attivo e passivo  
Gerundio e gerundivo

Traduci le seguenti frasi:

1. Consul misit legatos amicitiam petitem. — 2. Difficile dictu. — 3. Res auditu nefanda. — 4. Lacedaemonii quotannis Atticam invadebant, Atheniensium vicos camposque ustum. — 5. Hostium legati ad Roma-

norum castra venerunt pacem rogatum. — 6. Multa incidunt tristia orrendaque toleratu. — 7. Gloriam comparavit scribendo. — 8. Breve tempus aetatis satis longum est ad bene vivendum. — 9. Discipulus audiendi studiosus est. — 10. Cupiditas bellandi hostibus erat. — 11. Castra aptissima erant ad bellum ducendum. — 12. Indutiomarus sub castris vagabatur (= si aggirava) territandi causa. — 13. Temperantia constat ex praetermittendis voluptatibus. — 14. Consul flagrabat opprimendorum hostium cupiditate. — 15. Haedui haec faciunt recipendorum suorum causa. — 16. Ad rupem muniendam milites ducti sunt. — 17. Dedit regi filium alendum. — 18. Populus Romanus Crasso bellum gerendum dedit.

## 50 I Galli accettano le condizioni di pace

pronomi personali, pronomi (e aggettivi) dimostrativi • costruzione di *impero*  
• *cum* + congiuntivo • supino attivo • proposizioni infinitive, finali, complete

Romanorum legati ab hostibus in vinculis detinebantur et Caesar, indignatione motus, imperavit ut eorum urbs obsideretur. Galli vero neque minis neque belli apparatu terrebantur; ideo vineae ad oppidi moenia admotae sunt. Oppidani autem speraverant nostrarum legionum impetum facile coercitum iri. Cum vero primis horis diei vidissent machinas ad moveri, legationem ad Caesarem miserunt, pacem et amicitiam postulatum. Caesar ei imperavit ut cibaria praeberent atque primores civitatis traderent obsides. Cum Galli his conditionibus paruisent atque omnis belli causa amota esset, Caesar, obsides secum ducens, omnes copias ad fluminis sinistram ripam traiecit.

## 51 Il ritorno di Ulisse a Itaca

pronomi personali, pronomi (e aggettivi) dimostrativi, determinativi • il verbo *fero*  
• *cum* + congiuntivo • gerundivo • proposizioni complete, infinitive, temporali, finali

Inde in insulam Phaeacum Ulixes venit, nudusque ex arborum foliis se obruit, quo Nausicaa, Alcinoi regis filia, vestem ad flumen lavandam tulit. Ille erepsit e foliis et ab ea petit ut sibi opem ferret. Illa misericordia mota pallio eum operuit et ad patrem suum adduxit. Alcinoi hospitio liberaliter acceptum donisque decoratum in patriam eum Ithacam dimisit. Ira deorum iterum naufragium fecit. Post vicesimum annum sociis amissis (= *Dopo vent'anni, perduti i compagni*) solus in patriam remeavit, et cum ab hominibus ignoraretur domumque suam attingisset, procos qui Penelopen in coniugium petebant obsidentes vidit regiam seque hospitem simulavit. Euryclea nutrix ipsius dum pedes ei lavat ex cicatrice Ulixem esse cognovit. Postea procos Minerva adiutrice (= *con l'aiuto di Minerva*) cum Telemacho filio et duobus (= *due*) servis interfecit sagittis.

## Analisi del testo

- a) se: con quale valore è usato?  
b) quo: attenzione! A quale categoria grammaticale appartiene?  
c) lavandam: con quale valore è qui usato il gerundivo? Con quale termine è strettamente legato?  
d) Ille: quando di norma viene usato questo pronome?

- e) **e foliis**: di quale complemento si tratta?
- f) **ab ea**: come si giustifica questo ablativo retto da preposizione?
- g) **ut sibi opem ferret**: è una proposizione finale o affine alle finali? Da che cosa lo si capisce? Come si giustifica l'uso del riflessivo?
- h) **mota**: con quale termine è congiunto il participio? Nel passo ricorrono altri participi usati con analoga funzione?
- i) **solus**: qual è la funzione logica di questo nominativo?
- j) **cum ignoraretur**: quale altra forma verbale è retta dal *cum*? Perché le due proposizioni sono espresse in tempi diversi?
- k) **obsidentes**: da quale verbo è retto il participio? È usato in funzione attributiva, sostantivata o predicativa?
- l) **se, hospitem**: i due termini espressi all'accusativo assolvono a funzioni logiche diverse: sai dire quali?
- m) **dum lavat**: è frequente con la congiunzione temporale *dum* l'uso del presente acronico? Sarebbe corretto tradurre qui il verbo al presente? (In caso negativo, motiva la risposta.)

Esercizi di ripasso

Proposizioni consecutive (e relative consecutive)  
Proposizioni concessive

Traduci le seguenti frasi:

- 1. *Populus Romanus ita imperatorem Titum dilexit, ut omnes eius mortem fleverint.* — 2. *Hortensio tanta inerat cupiditas discendi, ut nemo (= nessuno) par ei esset.* — 3. *Aristides adeo pauper e vita discessit, ut filiae eius sumptu publico alerentur.* — 4. *Quis (= Chi) tam durus est ut vestra miseria non commoveatur?* — 5. *Nemo fuit qui vulneraretur.* — 6. *Tu is non es qui hoc nescias.* — 7. *Illa quamvis ridicula essent, tamen mihi risum non moverunt.* — 8. *Hic, qui in collegio sacerdotum esset, condemnatus est.* — 9. *Datis, etsi videbat locum iniquum esse, nihilo minus proelium commisit.* — 10. *Cum longo itinere fessi essemus, nihilominus sine mora ulterius processimus.* — 11. *Quamquam summos magistratus gesseras civitatis prae-fueras, Phocion, tamen pauperrimus semper fuisti.*

52 L'imperatore Adriano

pronomi personali, pronomi (e aggettivi) possessivi • costruzione di *iubeo* • gerundio e gerundivo • *cum* + congiuntivo • proposizioni consecutive, concessive, infinitive

Imperator Hadrianus famae tam cupidus fuit, ut libros vitae suae scriptos a se libertis suis litteratis dederit, iubens ut eos suis nominibus publicarent. Cum poëtis et philosophis saepe certavit. Quamvis esset in reprehendendis musicis, tragicis, comicis, gramaticis, rhetoribus facilis, tamen omnes professores et honoravit et divites fecit. Nam, cum Hadrianus auctor esset (auctor sum ut = *faccio in modo che*) ut multi ab eo tristes recederent, dicebat se graviter ferre si quem (= *qualcuno*) tristem videret. Fuit etiam poëmatum litterarumque studiosissimus et psallendi et cantandi scientiam prae se ferebat.

53 Filippo di Macedonia

pronomi personali, pronomi (e aggettivi) possessivi, dimostrativi, relativi • gerundio • *cum* + congiuntivo • proposizioni temporali, relative, consecutive, concessive, finali

Philippus, Macedonum rex, statim ac regnum accepit, hostium minis fratrumque insidiis vexatus est. Controversias, quas cum quibusdam (= *con taluni*) habebat, composuit hostesque debellavit. In omnibus periculis ita prudenter se gessit, ut nullum detrimentum acceperit. Magnam autem contra Graecos calliditatem adhibuit. Alendo enim Graecarum civitatum discordias easque pecunia consiliisque excitando, victores victosque pariter subegit. Postremo, cum propositum suum diu dissimulasset, bellum Atheniensibus intulit (= *mosse*). Hi, quamquam numero superiores erant, tamen apud Chaeroneam debellati sunt. Cum tantam victoriam reportavisset, tamen gaudium suum summopere compescuit, ne victos ad iracundiam provocaret.

Analisi del testo

Indica il valore sintattico delle seguenti subordinate:

- a) *statim ac ... accepit*: .....
- b) *quas ... habebat*: .....
- c) *ut ... acceperit*: .....
- d) *cum ... dissimulasset*: .....
- e) *quamquam ... erant*: .....
- f) *Cum ... reportavisset*: .....
- g) *ne ... provocaret*: .....

Esercizi di ripasso

Pronomi (e aggettivi) determinativi  
Pronomi (e aggettivi) relativi

Traduci le seguenti frasi:

- 1. *Servus meus aufugit: is in provincia tua est.* — 2. *Difficile est in omni vita eundem semper vultum, eandem semper servare frontem.* — 3. *Vir sapiens non umbram virtutis, sed virtutem ipsam appetit.* — 4. *Aquila plerumque nidum suum ponunt in rupibus altis; itaque earum pullos nemo (= nessuno) attingere potest.* — 5. *Valvae ipsae se aperuerunt.* — 6. *Senectus se ipsa defendit.* — 7. *Plato de animorum aeternitate idem sensit quod Pythagoras.* — 8. *Perutiles Xenophontis libri sunt. Quos legite studiosae.* — 9. *Equites ab sinistro hostium cornu universi procurrunt. Quorum impetum Romanorum equitatus non fert.* — 10. *Beati sint qui recte agunt.* — 11. *Dux ex militibus suis, quem habuit fidelissimum, Romam misit.* — 12. *Sum in Sicilia, quae insula mihi patria est.* — 13. *Qui verum dicunt, omnibus sunt cari.* — 14. *Praemium do ei qui verum dicit.* — 15. *Quod dicis, id non probo.* — 16. *Falsum dixisti, quod indignum est.* — 17. *Quibus hominibus tu pares, illos ego malos puto (= Ego malos puto illos homines, quibus tu pares).* — 18. *Quidquid agit frater vester, optime agit.* — 19. *Quaecumque ad pugnam necessaria sunt, iam diu paravimus.* — 20. *Spero, quae tua prudentia et temperantia est, te iam valere.*

## L'ANGOLO DEL MAGISTER

## Tradurre le forme pronominali [2]

- Poni sempre molta attenzione, quando incontri il pronome *is*, al valore e alla funzione con cui è usato. Ricorda che, oltre ad essere un pronome (o aggettivo) **determinativo**, può corrispondere al **pronome di terza persona italiano**; talora anticipa (valore **prolettico**) o riprende (valore **epanalettico**) un relativo o, specie al neutro, un'intera proposizione; inoltre, come *idem*, preceduto da una **congiunzione** copulativa o avversativa (*et*, *-que*, *atque*, *nec*, *neque*, *sed* ecc.), equivale in italiano a «e per di più», «e inoltre». Infine, usato come **antecedente** di una proposizione consecutiva, assume il significato di «tale».
- Ricorda che *idem* può essere usato in espressioni di senso comparativo come **antecedente** del secondo termine di paragone, introdotto da *et*, *ac*, *atque* o più frequentemente dal relativo *qui*, *quae*, *quod*.
- I relativi indefiniti *quicumque*, *quaecumque*, *quodcumque* e *quisquis*, *quidquid* (o *quicquid*), generalmente costruiti in latino con l'indicativo, in italiano richiedono di solito il congiuntivo.
- Ricorda che il **relativo**, riferito ad un termine della reggente, può introdurre sia la proposizione **finale** sia la **consecutiva**.
- Non confondere le forme pronominali *eo*, *ea*, *eodem*, *eadem*, *quocumque*, *quacumque* con le forme avverbiali del moto a luogo (*eo*, *eodem*, *quo*, *quocumque*) e del moto per luogo (*ea*, *eadem*, *qua*, *quacumque*).

## Dalla teoria alla pratica

Traduci le seguenti frasi:

1. *Animus hominis habet memoriam, et eam infinitam, rerum innumerabilium.* — 2. *In eam rationem vitae nos fortuna deduxit, ut sempiternus sermo hominum de nobis futurus sit.* — 3. *Quod operae in rebus honestis ponetur, id iure laudabitur.* — 4. *Ea beata vita est, quae est honesta.* — 5. *Plato idem sensit ac Pythagoras.* — 6. *Qui se ipse norit (= conoscerà), aliquid se habere sentiet divinum.* — 7. *Inventa sunt specula ut homo se ipsum nosceret.* — 8. *Lucus ad portam Capenam erat, quo saepe rex Numa ad Egeriam consulendam se inferebat (= si recava).* — 9. *Quicumque occurrebat, hunc hostes comprehendebant.* — 10. *Aristoxenus fuit musicus idemque philosophus.*

## 54 La disfatta dei Persiani

pronomi personali, pronomi (e aggettivi) dimostrativi, determinativi, relativi • *cum* + congiuntivo  
• proposizioni temporali, relative, consecutive

Dopo la sconfitta di Salamina, Serse, ritornato in Asia, lasciò in Grecia parte delle truppe, affidandone il comando a Mardonio. Ma nel 479 a.C. questo esercito fu sconfitto dallo spartano Pausania presso Platea; in quegli stessi giorni a Micale la flotta greca annientò quella persiana.

Interim Mardonius in Graecia Olynthum expugnat. Ipse Athenienses quoque in spem pacis amicitiamque regis sollicitat, spondens incensae eorum urbis restitutionem. Postquam

nullo pretio libertatem videt his venalem (= *in vendita*), incendit quae (= *ea quae*) aedificare coeperat (= *aveva iniziato*) et copias in Boeotiam traducit. Eo et Graecorum exercitus pervenit ibique proelium commisit. Sed fortuna regis cum duce mutata non est. Castra, referta regalis opulentiae, a Graecis capta sunt. Eodem die, quo Mardonii copiae deletae sunt, etiam navali proelio in Asia sub monte Mycale contra Persas Graeci dimicaverunt. Ibi ante congressionem, cum classes ex adverso (= *di fronte*) starent, famam ad utrumque exercitum (= *ad entrambi gli eserciti*) venit cladis Mardonii. Tanta famae velocitas fuit ut, cum pugnaverint in Boeotia matutino tempore, nuntius victoriae per tot maria et tantum spatii in Asiam pervenerit meridianis horis.

## Comprensione del testo

- a ■ Che cosa promette Mardonio agli Ateniesi?
- b ■ Quale motivazione induce Mardonio a incendiare ciò che già aveva iniziato a ricostruire?
- c ■ In quale regione le truppe di Mardonio e l'esercito dei Greci si affrontarono?
- d ■ La sorte di chi non cambiò?
- e ■ In quale giorno si combatté a Micale?
- f ■ Che cosa accadde prima dello scontro?
- g ■ Quando arrivò in Asia la notizia della disfatta persiana?

## 55 De gloriae immortalitate

pronomi personali, pronomi (e aggettivi) determinativi, relativi, possessivi, dimostrativi  
• superlativi • congiuntivo esortativo • proposizioni relative, infinitive

Ante oculos habemus nostros Brutos, Camillos, Decios, Curios, Fabricios, Scipiones, innumerales alios, qui hanc rem publicam stabiliverunt; quos equidem in deorum immortalium coetu ac numero repono. Amemus patriam, pareamus senatui, praesentes fructus neglegamus, posteritatis gloriae serviamus; id esse optimum putemus, quod erit rectissimum; speremus quae volumus, sed quod acciderit feramus; cogitemus denique corpus virorum fortium magnorumque hominum esse mortale, virtutis vero gloriam sempiternam; existimemus eos, qui hanc tantam rempublicam suis consiliis et laboribus aut auxerint<sup>1</sup>, aut defenderint, aut servarint, immortalem sibi gloriam comparasse.

1. *auxerint*: traduci questo e i successivi congiuntivi con l'indicativo.

## Esercizi di ripasso

Pronomi (e aggettivi) interrogativi  
Pronomi (e aggettivi) indefiniti  
Proposizioni interrogative dirette e indirette semplici

## Pronomi (e aggettivi) interrogativi e indefiniti

Traduci le seguenti frasi:

1. *Quis fuit clementior Tito?* — 2. *Quem oratorem audivisti in foro?* — 3. *Utro brachio milites scutum gerebant?* — 4. *Utri vestrum hanc rem committam?* — 5. *Utra manus aptior est ad labores?* — 6. *Qualis homo est ille, cui sunt grata bella?* — 7. *Heu, quanta est istorum hominum superbia?* — 8. *Quot amicos invitabis?*

— 9. *Quam multi vitam pro patria amiserunt!* — 10. *Ianuam aperi cito, puer: aliquis pulsavit.* — 11. *Omnes homines alicui rei apti sunt.* — 12. *Qui alicui cupiditati servit, liber non est.* — 13. *Num (= Forse che) quis vestrum vitium laudabit, virtutem vituperavit?* — 14. *Vir iustus numquam in ulla re quemquam violabit.* — 15. *Athenas veni nec quisquam ibi me vidit.* — 16. *Homo quidam duos filios habebat.* — 17. *Pythii cuiusdam fraudem Cicero narrat.* — 18. *Quendam exspecto non tibi notum.* — 19. *Sua cuique domus cara est.* — 20. *Altera ex duabus (= due) legionibus se Hispalim (= Siviglia) recepit.* — 21. *Divitias alii praeponunt, alii potentiam, alii honoris.* — 22. *Duae (= due) filiae Ariovisto erant: altera occisa, altera capta est.* — 23. *Alius alii subsidium ferebat.* — 24. *Aliud alii iter natura ostendit.* — 25. *Nemo nostrum idem est in senectute, qui fuerat in iuventute.* — 26. *Tu nullius consilia audis.* — 27. *Vir probus neminem unquam laedit, nulli nocet.* — 28. *Nullam in sapientem vim habet Fortuna; nihil enim sapientis constantiam vicit.* — 29. *Oppidani portas clausurunt, ne quis evaderet.*

### Proposizioni interrogative dirette e indirette semplici

#### Traduci le seguenti frasi:

1. *Nonne Alexander, Macedonum rex, multos rerum scriptores in Asiam secum duxerat?* — 2. *Num homines immortales sunt?* — 3. *Visne mecum venire?* — 4. *Quid levius aut stultius quam de summis rebus temere consilium capere?* — 5. *Quaesitum est ex Socrate nonne sapientem beatum putaret.* — 6. *Dic nobis quid acturus sis.* — 7. *Videamus primum deorumne providentia mundus regatur.* — 8. *Ex te quaero num hodie nus dies qui (= quale) sit ignores.*

### L'ANGOLO DEL MAGISTER

#### Tradurre le forme pronominali [3]

- Fai molta attenzione a non confondere il relativo *qui, quae, quod* con l'omografo interrogativo; nelle interrogative dirette potrà aiutarti la presenza del punto interrogativo, nelle interrogative indirette la sicura presenza del congiuntivo, ma non basarti solo su questo: ricorda che anche le relative richiedono talora il congiuntivo (relative finali, consecutive ecc.).
- Ricorda inoltre che il pronome relativo ha sempre un **antecedente** (nome, aggettivo, pronome) nella proposizione reggente, con cui concorda in genere e numero (es.: *Vir, quem [rel.] videtis, Romanus est* = L'uomo che vedete è romano — *Nescio quem [interr.] virum videatis* = Non so che uomo vediate).
- Non confondere le forme pronominali *alio, alia, aliquo* con le forme avverbiali del moto a luogo (*alio, aliquo*) e del moto per luogo (*alia, aliqua*).
- Ti ricordo che il pronome *aliquis* ricorre molto spesso nei dizionari e nelle grammatiche per indicare genericamente le frasi e le reggenze dei verbi e degli aggettivi (es.: *incidere in aliquem* = imbattersi in uno).
- L'indefinito *quidam*, posposto a un **aggettivo** indicante qualità (come *mirus, admirabilis, egregius* ecc.), serve talora a rafforzare il concetto espresso (in it. «addirittura, veramente, assolutamente»); **unito per lo più a un sostantivo** e spesso **accompagnato da *quasi, tamquam, velut***, serve, al contrario, ad attenuarlo o a restringerlo (in it. «per così dire, in un certo senso»).
- L'indefinito distributivo *quisque* dopo un **superlativo** equivale alle espressioni italiane «tutti i più, tutte le cose più» (es.: *Fortissimus quisque pugnare* = Tutti i più forti combattono).

- Tieni a mente che **alter** può essere usato anche con valore di **numerale ordinale** («secondo», generalmente tra due) e che **alius** in frasi di senso comparativo, in cui il secondo termine è introdotto da *et, atque, ac*, assume il significato particolare di «diverso».
- Ricorda inoltre che, ripetuti in proposizioni successive, **alius** e **alter** significano rispettivamente «uno ... un altro» fra più di due, «(l')uno ... l'altro» fra due (es.: *Alter scribit, alter tacet* = Uno [dei due] scrive, l'altro tace); al plurale (*alii ... alii, alteri ... alteri*), con la stessa differenza di significato riscontrata nel singolare, corrispondono alle forme italiane «alcuni ... altri» e «gli uni ... gli altri».
- In italiano al pronome o aggettivo negativo si accompagna per lo più la negazione «non», che in latino viene tralasciata perché due negazioni costituirebbero affermazione (es.: *Neminem vidi* = Non ho visto nessuno). Bada però che le negazioni correlative **nec ... nec, neque ... neque** conservano il loro **valore negativo**, anche se precedute da altra negazione (come *non, nemo, nihil, nullus*), la quale anzi viene da esse rafforzata.
- Il verbo **nego**, usato con valore dichiarativo, equivale in italiano a «dico di non..., affermo che non».
- Quando i pronomi, gli aggettivi e gli avverbi negativi sono accompagnati dalla negazione **non**, per la regola latina che due negazioni affermano, essi assumono significato affermativo; stai però attento alla collocazione del **non**: se il **non** precede l'indefinito si ha una debole affermazione, se il **non** lo segue un'affermazione piena (es.: *Non nemo currit* = Qualcuno corre — *Nemo non currit* = Tutti corrono).

#### Dalla teoria alla pratica

#### Traduci le seguenti frasi:

1. *Quod donum deus dedit hominibus ratione divinius?* — 2. *Nescio cuius sit hic liber.* — 3. *Habuit miram quandam memoriam rerum.* — 4. *Vultus est quasi sermo quidam mentis.* — 5. *Optimus quisque ab omnibus colitur.* — 6. *Lux solis longe alia est ac lychnorum.* — 7. *Cornelia duos (= due) filios habuit, priorem Tiberium, alterum Caium.* — 8. *Ex discipulis alii scribebant, alii legebant, alii corpora exercebant.* — 9. *Galli Germanique assidue inter se bellum gerunt: alteri cis Rhenum, alteri trans Rhenum incolunt.* — 10. *De Africanis rebus longe alia nobis nuntiantur ac tu scripserat.* — 11. *Peditatus ne iterum in insidias incideret, alio iter convertit.* — 12. *Caius et Titius fratres sunt, alter diligens, alter piger.* — 13. *Intellegant nihil nec expedire (= conviene) nec utile esse, quod sit iniustum.* — 14. *Iste negavit se hoc fecisse.* — 15. *Nemo non cotidie consilium mutat.* — 16. *Non nulla pars militum domum discedit.*

### 56 Empietà di Dionisio

pronomi (e aggettivi) relativi, determinativi • comparativi • superlativi • *cum* + congiuntivo • costruzione di *iubeo* • proposizioni infinitive, interrogative dirette e indirette, relative

Dionysius Syracusanorum tyrannus, audacissimae fuit impietatis. Cum Proserpinae Locris fanum expilavisset, Syracusas navigabat et, cum secundissimo vento cursum teneret: «Videtisne» inquit «amici, quam (= quale) bonam navigationem dii immortales sacrilegis concedant?». Atque in eadem sententia perseveravit.

Cum ad Peloponnesum classem appulisset et in fanum venisset Iovis Olympii, aureum ei detraxit amiculum magno pondere, quo dei simulacrum ornaverant tyrannus Gelo ex manibus Carthaginiensium, eique laneum pallium iniecit. Quin etiam in re tanta irrisit: (sott. dixit) aestate gravius esse aureum amiculum, hieme frigidum; laneum pallium ad omne anni tempus esse aptius.

Idem Epidauri Aesculapii barbam auream satellites demere iussit, dicens minime convenire barbatum esse filium, cum in omnibus fanis pater imberbis esset.

## 57 Un cavallo fatale

pronomi personali, pronomi (e aggettivi) determinativi, possessivi, dimostrativi, relativi  
● gerundivo ● proposizioni infinitive, consecutive, relative

Narrant quendam (= *un certo*) Cneum Servium equum, natum (= *nato*) Argis in Graecia, habuisse. Is equus fuit magnitudine inusitata, cervice ardua, colore phoeniceo, comanti iuba. Sed idem equus tali fato fuit, ut eius possessores cum omni sua domo fortunisque suis omnibus perirent (cong. imperf. da pereō).

Primum dominum eius, illum Cn. Seium, M. Antonius, qui postea triumvir fuit, miserando supplicio affecit. Eodem tempore Cornelius Dolabella consul, in Syriam discedens, fama istius equi adductus, Argos devertit. Cupidine habendi eius exarsit emitque. Sed ipse quoque Dolabella in Syria interfectus est. Plures alii eundem equum possederunt omnesque vario exitio interierunt (indic. perf. da intereō). Hinc proverbium de hominibus calamitosis: «Ille homo habet equum Seianum».

### Analisi del testo

- Argis**: come si giustifica questo ablativo senza preposizione? E più avanti l'accusativo *Argos*?
- Is**: con quale valore è qui usato?
- magnitudine, cervice, colore, iuba**: qual è la funzione logica di questi ablativi?
- ut ... perirent**: quali elementi del testo ti aiutano a capire il valore sintattico di questa subordinata? Perché non è stato usato il pronome riflessivo?
- illum**: a quale categoria pronominale appartiene? Quale valore può avere quando si accompagna, come nel contesto, a un nome proprio?
- miserando ... affecit**: il verbo *afficio* è costruito di norma con l'ablativo strumentale; esso ha valore generico e si traduce variamente a seconda degli ablativi ai quali è unito (es.: *afficere praemio* = premiare — *afficere poena* = punire): come dovrai, di conseguenza, tradurlo qui? Sull'uso di *afficio* cfr. anche *Memo*, p. 248.
- Eodem**: che cosa indica *idem*? E *ipse*?
- fama**: da cosa è retto questo ablativo di causa efficiente?
- istius**: con quale senso è spesso usato?
- habendi eius**: di quale costruzione si tratta? *Habeo* è qui usato con valore di nome o di aggettivo verbale? Che cosa ti aiuta subito a capirlo?
- exitio**: il termine deriva da *ex-ire* (propriamente «uscire»): che cosa significa il termine italiano «esiziale» da esso derivato?
- Il passo si chiude con un *proverbium*: sai spiegarlo?

## 58 De M. Valerio Corvino

pronomi personali, pronomi (e aggettivi) relativi, possessivi, indefiniti ● passivo impersonale ● composti di *sum* ● *cum* + congiuntivo ● proposizioni relative, consecutive, complete, infinitive

Cum Romani in stationibus quieti tempus tererent, Gallus, qui corporis magnitudine ceteris praestabat, paulum e suis castris processit. Hasta scutum quatiens, silentium indixit, atque per interpretem hostes ad singulare certamen provocavit. Inter Romanos militabat Marcus Valerius, tribunus militum, qui multis iam proeliis interfuerat semperque incolumis evaserat, eo animo praeditus, ut nemo par ei esset. Hic igitur, sui consulis voluntatem sciscitatus (= *dopo aver chiesto*), arma induit atque obviam Gallo incessit. Tunc aliquid accidit, quod omnes mirabile putaverunt. Valerio enim, iam manum cum hoste conferenti, repente corvus in galea consedit, in Gallum versus. Quod primo, ut augurium e caelo missum, laetus accipit tribunus. Deinde numen, qui illum alitem miserat, oravit ut volans sibi adesset. Preces factum secutum est (= *segui*): praepes enim non solum e galea non avolavit, sed etiam, certamine inito (= *iniziato il combattimento*), levans se alis, hostis os oculosque adpetit rostro unguibusque. Nec diu certatum est: Valerius enim Gallum obtruncat hoc prodigio territum, statimque corvus ex omnium conspectu elatus (= *levandosi a volo fuor della vista*), orientem petit. Constat Valerio cognomen Corvinum inditum esse.

### Comprensione del testo

Verifica se ciascuna delle seguenti affermazioni è corretta; in caso contrario correggila:

- I Romani passavano tranquillamente il tempo nei posti di guardia.
- Un Gallo, imposto il silenzio dall'interprete, sfidò senza esitazione il tribuno Marco Valerio a combattere con lui corpo a corpo.
- Il tribuno, senza neppure chiedere il permesso del console, si fece avanti armato.
- Un corvo, all'improvviso, si posò sull'elmo del Gallo.
- Il tribuno accolse lieto il corvo, come presagio mandato dal cielo.
- Il Gallo, atterrito dall'apparizione di un tale prodigio, fu ucciso da Valerio.
- Il corvo, scomparendo agli occhi di tutti, diresse il volo verso occidente.

## 59 Uno stratagemma proditorio

pronomi (e aggettivi) indefiniti, dimostrativi, relativi ● composti di *sum* ● *cum* + congiuntivo ● proposizioni finali, complete, infinitive, temporali, interrogative indirette, relative

Par est in bello duces multa escogitare, ut hostem decipiant; ius tamen gentium destrictae praecipit ne quis fidem datam umquam violet. Narrant Melanthum, Atheniensium regem, patrem Codri illius, qui se devovit pro patria, cum a moenibus urbis obsessae Xanthum, regem hostium, conspiceret, eum ad singularem certamen provocavisse. Hae fuerunt pugnae condiciones: «Uterque dux adesto solus, simul procedens, signo dato (= *dato il segnale*), alter ex urbe, alter e castris: qui victor evaserit, permittet corpus victi propinquos excipere». Cum igitur duo illi (= *i due*) comminus fuerunt, Melanthus: «Tu quidem, Xanthe, iniuste facis; nam cum altero comite contra me venis, qui solus sum». Dum Xanthus respicit quis iste sit, ille uno ictu eum percutit et interficit.

## 60 Arguta risposta di un filosofo

pronomi personali, pronomi (e aggettivi) determinativi, indefiniti, relativi, dimostrativi • dativo di possesso • gerundio • cum + congiuntivo • proposizioni relative, finali, temporali, infinitive, interrogative dirette

Eadem nave, in quam ascenderam ut domum rediret, clarissimus philosophus vehebatur, quem ego Athenis cognoveram. Violenti procella repente exorta (= *Levasi all'improvviso una violenta tempesta*), navigium fluctibus iactabatur, et in tanto periculo ac caeli marisque tumultu, oculis philosophum requirebam. Eum conspexi, nullum quidem ploratum cientem nec ullam timoris vocem, sed vultus perturbationem non multo differentem (= *diverso*) a ceteris viatoribus. At cum caelum enituit et deferbuit mare, ad eum accessit Graecus quidam ditissimus, cuius aspectus aperte ostendebat illum vitam agere inter delicias voluptatesque. Is igitur ita illum allocutus est (= *gli si rivolse*): «Cur, philosophe, cum in periculo essemus, timuisti ac palluisti? Ego vero nec timui nec pallui». «Si putas» inquit ille, «me in tanta caeli marisque tempestate pavore perculsum, tibi respondeat Aristippus philosophus, quo magistro usus sum (= *di cui io seguii gli insegnamenti*). Is enim, in simili tempestate et a simillimo tui homine iisdem verbis interrogatus, respondit: «Non mihi et tibi eadem metus causa est: tu enim nullam timendi rationem habes, cum de vita nequissimi nebulonis agatur. At ego Aristippi philosophi animae (= *per l'anima*) metuo».»

## 61 Cresus e Solone

pronomi personali, pronomi (e aggettivi) possessivi, interrogativi, indefiniti, determinativi • comparativi e superlativi • cum + congiuntivo • proposizioni infinitive, interrogative dirette e indirette, temporali

Croesus, Lydiae rex, se existimans ditissimum eundemque beatissimum esse, olim Solonem Atheniensem, virum sapientem, arcessivit eique suos thesauros et divitias ostendit, tum eo quaesivit, quemnam omnium mortalium se beatiorem putaret. Ille vero: «Tellum» inquit «Atheniensem». Cum autem rex quaereret: «Qua causa Tellum putas beatiorem?». Solon ita respondit: «Tellus praedives non fuit, sed civis probus, validus animo et corpore, liberisque florentibus praeditus; pro patria postea strenuus pugnavit, gloriose in proelio interfec-tus est; eum Athenienses publice sepeliverunt et summis laudibus adhuc honorant». Tum rursus rex ex eo quaesivit: «Miserne igitur sum?». «Nemo» inquit «dum vivit, omnino beatus est; fors omnia versat».

Prudens fuit Solonis responsum. Mox enim filius regis, maior natu, periit (= *mori*); paulo post Cyrus, Persarum rex, Lydiam ferro ignique vastavit et Croesum omnibus divitiis libertateque orbavit.

## Comprensione del testo

Rispondi in italiano alle seguenti domande:

- |                                          |                                       |
|------------------------------------------|---------------------------------------|
| a ■ Cuius regionis erat rex Croesus?     | e ■ Quomodo Tellus vitam amisit?      |
| b ■ Quid Croesus Soloni ostendit?        | f ■ A quo Croesi regnum deletum fuit? |
| c ■ Quem Solon beatiorem Croeso putabat? | g ■ Quanta Croesus amisit?            |
| d ■ Qui civis Tellus fuit?               |                                       |

## 62 La casa del re

pronomi (e aggettivi) indefiniti, relativi, riflessivi, possessivi, determinativi, dimostrativi, interrogativi • cum + congiuntivo • proposizioni relative, causali, infinitive, interrogative

Philosophus quidam, a quo nihil possidebatur, per totam urbem diu ambulaverat. Cum iam advesperasceret, timore motus est ne (= *che*) ea nocte sub divo maneret. Quoniam igitur iam tempore urgebatur, ad regiam hominibus refertam devertit et secum ipse cogitavit: «A nullo prohibeor (= *Nessuno mi vieterà*) in aliquo angulo latere ibique commode iacere». Statim turbae servorum se immiscuit et, cum triclinium ab eo visum esset, supra iacuit. Rex, qui a servis admonitus erat, advenit. Philosophus aspere obiurgatus est a rege, quod domum suam intravisset (*trad. con l'indicativo*); cui ille minime perterritus respondit: «Putabam hanc domum publicum deverticulum esse». Tum rex ira motus: «Haec est» inquit «regia domus ab avo meo aedificata, quam pater meus incoluit et nunc a me possidetur». «A quo postea possidebitur?» quaesivit philosophus. «A filio meo», respondit rex. «Quid (= *E che*)?» exclamavit philosophus «haec domus, quam alii aedificaverunt, alii incoluerunt, ab aliis possidetur, ab aliis postea possidebitur, deverticulum non est?»

## L'ANGOLO DEL MAGISTER

## Il passivo con i verbi servili

- Ricorda che i verbi servili (come *possum, debeo, incipio*) conservano la forma attiva, mentre diventa passivo l'infinito che li accompagna. La traduzione italiana è resa generalmente con il "si" passivante. I perfetti *coepi* e *desii* (e i tempi derivati), però assumono come l'infinito che segue la forma passiva.

## Dalla teoria alla pratica

Traduci le seguenti frasi:

1. *Naturae leges mutari non possunt.* — 2. *Orationes legi desitae sunt.* — 3. *Cum oppidani dicerent se dedituros esse, arietes desiti sunt moenibus admoveri.* — 4. *Urbs incipit obsideri.* — 5. *Vir bonus ab omnibus laudari debet.* — 6. *Servari iustitia non potest.*

## 63 Simplicitas non potest puniri

pronomi personali, pronomi (e aggettivi) relativi, possessivi, dimostrativi, interrogativi, indefiniti • composti di *sum* • passivo con i verbi servili • costruzione di *iubeo* • supino passivo • cum + congiuntivo • proposizioni relative, temporali, consecutive, interrogative indirette

Dionysius, Syracusanorum tyrannus, versus quondam admodum rudes et iniucundos auditu conscripserat, in quibus inepte se iactaverat. Erat inter poetas, quos apud se habebat, Philoxenus, praeclarus dithyramborum artifex, qui unus adulationis imperitus erat; a quo

postquam inepta illa carmina audita sunt, libere aperuit quid sentiret. Hac libertate adeo offensus est tyrannus, ut iusserit Philoxenus vinciri et in latumias detrudi et custodiri. Postridie tamen, cum ira eius amicorum precibus mollita esset, Philoxenum ad se revocavit. Cum autem rursus sua carmina extolleret et Philoxenum interrogaret quid sentiret, ille surrexit et discessit. Interrogatus quo tenderet: «In lautumias», respondit. Quod festivum responsum veniam ei conciliavit; non potuit enim tanta simplicitas a tyranno puniri.

#### Comprensione del testo

a ■ Indica quali di questi aggettivi ti sembrano appropriati all'indole e al comportamento di Dionisio:

permaloso ■ calmo ■ suscettibile ■ irascibile ■ tranquillo ■ imperturbabile ■ accomodante ■ presuntuoso ■ modesto ■ spiritoso

b ■ Indica quali di questi aggettivi ti sembrano appropriati all'indole e al comportamento di Filosseno:

loquace ■ pusillanime ■ coraggioso ■ sarcastico ■ arguto ■ uggioso ■ laconico ■ imbelli ■ adulatore

### 64 De sciendi et inveniendi cupiditate

pronomi personali, pronomi (e aggettivi) relativi, dimostrativi, possessivi ● comparativi e superlativi ● composti di *sum* ● *cum* + congiuntivo ● gerundio ● supino passivo ● proposizioni finali, relative, relative consecutive, concessive

Satis constat Archimedes, cum invenisset quod iamdiu frustra inquirebat, gaudium significavisse hoc uno verbo: «Inveni!». Eum profecto incitabat incredibilis quaedam cupiditas sciendi et inveniendi; quare tota vita maximos labores suscepit, ut investigaret arcana (= *i segreti*) naturae ac suis inventis prodesset civibus et patriae. Sic insignem famam et laudem sibi comparavit: sed ad summam gloriam pervenit, cum in obsidione Syracusarum, patriae suae, urbem suis illis machinationibus munivisset et vehementes impetus Romanorum terra marique reiecisset. Sed nemo fere est qui non esuriat nec sitiatur<sup>1</sup> hanc rerum cognitionem et scientiam. Hodie praecipue condicio ipsa vitae homines ad investigandum et inveniendum impellit: etenim magnum numerum doctorum virorum (= *di scienziati*) dant operam ut nova semper requirant et reperiant, at vero utinam ne (= *volesse il cielo che non...*) arma quaedam et machinas invenissent! Etiam si reperirent omnia quae natura obscuritate occultat, homines nihil umquam invenient quod virtute melius et optabilius sit. In virtute enim vita beata posita est.

1. *esuriat nec sitiatur*: i verbi *esurio* e *sitio* in latino sono transitivi e reggono quindi l'accusativo.

### 65 Fedeltà di un cane

pronomi personali, pronomi (e aggettivi) dimostrativi, relativi, interrogativi, indefiniti, determinativi ● superlativi ● composti di *sum* ● costruzione di *iubeo* ● *cum* + congiuntivo ● supino passivo ● passivo coi verbi servili ● proposizioni infinitive, interrogative indirette, relative

Quam multa sint genera canum, quaeque sint cuiusque generis propria, haud facile est dictu; id tamen ab omnibus consentitur, canem animal esse omnium fidissimum homini et utilissimum. De quo exemplum narrabo paene incredibile auditu.

Tradunt olim in Epiro repertum esse corpus hominis occisi, qui a cane custodiebatur. Fidem animal flebiles gemitus edebat neque eius dolor ullo modo leniri poterat. Res cum a Pyrrho rege comperta esset, iussit dominum sepeliri et canem abduci ac diligenter curari et custodiri. At cum quodam die Pyrrhus exercitum recenseret et canis adesset, repente hic prosiluit et vehementer latravit uni (= *contro uno*) ex militibus. Cum ira nulli modo leniri posset, omnibus, qui aderant, ille miles graves suspiciones praebere coepit (= *cominciò a far sorgere*). Itaque a rege ipso interrogatus, inventus est auctor caedis et morte punitus.

### 66 Sopportazione e speranza nella vita degli uomini

pronomi personali, pronomi (e aggettivi) dimostrativi, determinativi, indefiniti, relativi ● composti di *sum* ● gerundio ● *cum* + congiuntivo ● proposizioni relative consecutive, infinitive

Per totam vitam aliquod semper incommodum tolerare debemus: adulescentes difficultates studiorum toleravimus, adulta aetate artis labores toleramus, senes aetatis incommoda tolerabimus. At nemo umquam vitae asperitates superabit, nisi multa patienter toleraverit: eadem de populis affirmare possumus. Nullus quidem est populus, qui fortius aerumnas et calamitates toleraverit quam Romani; at nisi haec omnia toleravissent, numquam domini fuissent (*traduci con il condiz. passato*) orbis terrarum (= *del mondo*). Tolerando autem non solum res adversae superare possumus, sed etiam animos firmare spe bona: nam – ut ait Seneca – «Spes praemii solacium est laboris»; atque illud «Spes ultima dea» significat spem numquam nobis deesse debere. Aliquis fortasse dicet (= *potrebbe dire*): «Etiam si speravero, nihil (= *per nulla*) fortunam mutabo». Alius contra melius (*sott.* dicet): «Cum speraverim, aequiore animo vitam ago, fortunam quidem non mutavi, sed cum speravissem, animum meum mutavi». Debemus igitur semper sperare.

### 67 La battaglia di Salamina

pronomi personali, pronomi (e aggettivi) dimostrativi, relativi, determinativi, indefiniti ● *cum* + congiuntivo ● proposizioni relative, infinitive, complete, finali

Nel 480 a.C. la flotta persiana, non solo per l'accortezza di Temistocle, ma anche per la defezione di alcuni alleati, viene pesantemente sconfitta dai Greci a Salamina. Serse, consigliato da Mardonio che temeva che la notizia della disfatta subita potesse provocare qualche ribellione in Persia, affida al suo generale un contingente di trecentomila uomini e ritorna in Asia.

Themistocles callido dolo impellit Xerxem signum pugnae dare. Graeci quoque, adventu hostium occupati, proelium capessunt. Interea rex, velut spectator pugnae, cum parte navium in litore remanet. Artemisia autem regina Halicarnassi, quae auxilium Xerxi tulerat (*da fero*), inter primos duces bellum ciebat (= *animava*). Cum anceps proelium esset, Iones, iuxta praeceptum Themistoclis, pugnae se paulatim subtrahere coeperunt (= *iniziaron*): quorum defectio animos Persarum fregit. Itaque, circumspicientes fugam sociorum, se

quoque in fugam verterunt. Hac clade perculsum et dubium Xerxem Mardonius adit (= si presenta a + acc.) et monet ut in regnum redeat (cong. pres. = ritorni) ne quam seditionem moveat fama adversi belli, et sibi trecenta milia armatorum, lecta ex omnibus copiis, relinquat. Hoc consilium cum probavisset, Xerxes Mardonio exercitum tradit: reliquas copias ipse reducere in regnum parat.

#### Dal latino all'italiano

Individua nel testo i termini latini a cui si possono ricondurre i seguenti vocaboli italiani:

tradizione ■ reduce ■ frattura ■ sottrazione ■ ausiliare ■ precettistica ■ reliquia